

## ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

### Pratos Típicos Húngaros congelados

#### Nossa Proposta:

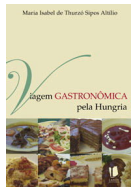
Gerar renda para o Projeto Social realizado no Lar de Idosos Pedro Balázs mantido pela Associação Húngara, utilizando os recursos físicos e humanos do próprio Lar, cozinhando e congelando pratos típicos húngaros, em porções de 500g. A venda acontece em nossa sede, localizada na Vila Olímpia, São Paulo SP Tel (11) 3849 0293

Pörkölt / Guisado de Carne R\$ 18,00  
Vadas Hús / Carne a Caçador R\$ 18,00  
Töltött Káposzta / Charuto de Repolho R\$ 15,00  
Rakott Káposzta / Repolho em camadas R\$ 15,00  
Galuska / Nhoque húngaro R\$ 5,00



#### Adesivo „H”

Está à venda na Sede da Associação na Vila Olímpia o adesivo contendo o símbolo "H" para automóveis. R\$ 5,00



**RECEITAS HÚNGARAS** O livro de Receitas húngaras Viagem Gastronômica pela Hungria de Maria Izabel de Thurzó Sipos continua à disposição dos interessados, na Associação (Vila Olímpia) ou no Lar de Idosos (Freguesia do Ó). R\$ 50,00. Maiores informações tel (011) 3849 0293

## SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293  
e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável *Felelős szerkesztő*  
Redação e Revisão *Lektor*  
Tradução *Fordítás*  
Diagramação e editoração *Tervezés és szerkesztés*  
Colaboração *Munkatárs*

**Madalena J. Ráth**  
**Árpád J. Kozska**  
**Ivana Lopes**  
**M.J. Ráth**

**Loránt A. Tirczka**

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

Edição No 85

FEVEREIRO

03/02/2010

## ACONTECERÁ - EZ LESZ

### Jantar dos Amigos dos Escoteiros 04/02/2010 19:00

Jantar dos amigos dos Escoteiros. Todos são bem vindos !

Cardápio: Ovos "cassino", Salada russa, gulyas de chucrute com bolinho de pão, Bolo "Linzer"

Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo Tel (11) 3849 0293

Cserkészvacsora Menü: Kaszino tojás, francia saláta, székely gulyás zsemle gombóccal, rácsos tészta

### Assembléia 08/02/2010 20:30

Assembléia Geral Ordinária da "Associação de Entidades Húngaras de SP" - na Casa Húngara. Pauta: a) Relatório da Diretoria- ano 2009, b) Relatório das atividades dos Grupos em 2009, c) Programação dos Grupos para 2010 d) Conciliação dos diversos eventos dos grupos, e) Outros assuntos.

Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo Tel (11) 3849 0293

A Sao Paulo-i Magyar Egyletek Szövetségének évi rendes közgyűlése a Magyar Házban

Napirend: a) A vezetőség beszámolója. B) Beszámoló az egyletek 2009. évi tevékenységéről; c) Az egyletek 2010. évi programja, d) Az egyletek rendezvényeinek ütemezése, e) Egyéb ügyek

### Almoço 24/02/2010 12:30

Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo

Primeira Reunião de 2010 das associadas será realizada durante um almoço no Terraço Itália. Reservas no tel BIP 4003-8200 cod. 95428, ou no email [ingridmsaurer@uol.com.br](mailto:ingridmsaurer@uol.com.br), ou ainda no fax 3746+9224.

Av. Ipiranga, 344 - 41o. andar. Manobrista no local- Adesão 49,00.

A Sao Paulo-i Magyar Asszonyok Ligája 2010. Évi első ebédjére a Terraco Italia éttermében február 25-én 12:30 órakor kerül sor. Lenyűgöző kilátás és felejthetetlen ebéd vár a résztvevőkre.

Av. Ipiranga, 344, 41. Emelet. Manobrista bejáratnál rendelkezésre áll. Részvételi díj: 49,- real. Helyfoglalás 4003-8200 BIP telefonon a 95428 hívószámon vagy a [ingridmsaurer@uol.com.br](mailto:ingridmsaurer@uol.com.br) e-mailen vagy a 3746-9224 faxon. Ne szalassza el a páratlan lehetőséget!

**Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos. A programok változtatásának joga fenntartva!**

## ACONTECEU - EZ VOLT

### ACAMPAMENTO ESCOTEIRO

De 01 a 11 de Janeiro na Argentina, aconteceram os acampamentos Escoteiro de treinamento para novos líderes, com a participação de 94 escoteiros de 4 continentes (dos quais 21 brasileiros). O treinamento foi destinado à formação de duas patentes: „Segédítiszt” (sub-chefe de grupo) e “örsvezető” (chefe de patrulha).

Congratulações a todos, e em particular aos que representaram o Brasil, membros do Grupo

Szondi György:  
Segédtszt: Diana e Caroline Fekete Nunez, Yuri Szabó Yamashita e Thomas Koszka Kiss)  
Órsvezető: Miklós Budavari, Tibor Szabó Iossi, Aliz Kiss, Zsolt Danczkai, Krisztina Toth Piller, Mátyás Toth Piller  
A existência desses eventos de capacitação organizados pelo KMCSSZ (sigla da Federação dos Escoteiros Húngaros no Exterior) e a entusiástica participação dos jovens descendentes de húngaros, são evidências da continuidade do movimento escoteiro e da manutenção da identidade e cultura húngaras nas várias comunidades húngaras espalhadas pelo mundo.  
Informações adicionais>> [WWW.ahungara.org.br/site/TABORJAN2010.htm](http://WWW.ahungara.org.br/site/TABORJAN2010.htm)

### VEZETŐKÉPZŐ TÁBOROK ARGENTINÁBAN

Argentínában, januárban 1-től 11 ig megtörtént KMCSSZ szervezésében a 70.A Segédtsztképző tábor és 2-10- ig a 82.A - Órsvezetőképző tábor.

Segédtszt: 4 brazil - Fekete Nunez Diana es Caroline, Szabo Yamashita Yuri es Tomi)  
Órsvezető: 6 brazil - Budavari Miklos, Szabo Iossi Tibor, Kiss Aliz, Danczkai Zsolt, Toth Piller Krisztina, Toth Piller Matyás, )

Pontos adatok>> [WWW.ahungara.org.br/site/TABORJAN2010.htm](http://WWW.ahungara.org.br/site/TABORJAN2010.htm)

### X FESTIVAL SUL AMERICANO DE DANÇAS FOLCLÓRICAS HÚNGARAS

16 e 17/01 Simpósio 17 a 23

160 participantes de 5 países unidos por uma paixão comum : a cultura húngara.

Em janeiro de 2010 realizou-se o 10º Encontro Sul-americano de Danças Folclóricas Húngaras em Montevideu, com a presença dos grupos Regös ( Argentina), Tündérváros (Uruguai), Gyöngyösbokréta ( Venezuela), Dunántúl (Jaraguá do Sul- SC), Zrínyi ( São Paulo), Pántlika ( São Paulo) , Forrás (Százhalombatta- Hungria) e o Bara Zenekar (Százhalombatta- Hungria).

[WWW.ahungara.org.br/site/xfestival.html](http://WWW.ahungara.org.br/site/xfestival.html)

### 10. DÉL-AMERIKAI MAGYAR NÉPTÁNC TALÁLKOZÓ

160 táncos 5 különböző országból és egy közös szenvedély: a Magyar Kultúra.

2010 januárjában, Uruguayban rendezték a 10. Dél-Amerikai Magyar Néptánc Találkozót. Ezen részt vettek a Regös Néptáncgyűttes (Argentina), a Tündérváros Néptáncgyűttes (Uruguay), a Gyöngyösbokréta Néptáncgyűttes ( Venezuela), a Dunántúl Néptáncgyűttes (Jaraguá do Sul- SC), a Zrínyi Művészegyüttes ( São Paulo), a Pántlika Táncgyűttes ( São Paulo) , a Forrás Néptáncgyűttes (Százhalombatta- Magyarország) és a Bara Zenekar (Százhalombatta- Magyarország).

[WWW.ahungara.org.br/site/xfestival.html](http://WWW.ahungara.org.br/site/xfestival.html)

### 90 anos de Árpádfalva (Colônia Árpád)– Presidente Epitácio -SP20/01

<http://www.presidenteepitacio.sp.gov.br/>

A Secretaria Municipal de Turismo e Cultura de Presidente Epitácio organizou Festejos em comemoração aos 90 anos da Colônia Árpád, uma das primeiras comunidades húngaras que se estabeleceram no Estado de São Paulo no início do século passado.

Január 20-án lett 90 éves Árpádfalva, és az évforduló emlékére 3 napos ünnepséget rendezett a minap 'Presidente Epitácio' város önkormányzata. Árpádfalva Sao Paulo Állam egyik legrégebb magyarok lakta települése volt, melyet a múlt század elején alapítottak.

### Palestra 23/01

Na presença do autor Csernók Atilla, realizou-se apresentação e debate sobre seus dois livros abordando os principais eventos históricos do país, que causaram muitas controvérsias quando de sua publicação na Hungria.  
Presença aproximada de 60 pessoas

Csernók Atilla szerző jelenlétével két Magyarországon megjelent, történelmi eseményeket értékelő és nagy vihart keltett könyvének bemutatására és vitájára került sor. Az eseménynek 60 résztvevője volt.

### Consulado Honorário da República da Hungria

As alternativas de contato com o Consulado Honorário da República da Hungria, inaugurado em 14 de dezembro passado são as seguintes:

Endereço:

Rua Helena, 275 Cj. 32 – Vila Olímpia -São Paulo – SP 04552-050

Código DDI: (00)-(55)-(11)

Telefone: 3016-3421

Celular: 9127-7629

Cônsul Honorário: Dr. Sotkovszki Tibor

Fax: 3016-3421

E-mail: [tibor@winebrands.com.br](mailto:tibor@winebrands.com.br) e [consulado@hungria.org.br](mailto:consulado@hungria.org.br)

**Agendamentos com hora marcada**



### ELEVADOR DO LAR PEDRO BALÁZS. A CAMPANHA CONTINUA!

A Diretoria da Associação está concretizando o Projeto da construção do elevador no Lar Pedro Balázs, necessário para aumentar a taxa de ocupação do imóvel.

O Baile Virtual, as doações de Natal, assim como o resultado da venda de congelados, dos brechós, sorteios e de um Festival Gastronômico foram revertidos para a Campanha.

Várias doações específicas também vêm sendo recebidas.

Todos os valores arrecadados estão sendo depositados em uma conta corrente especialmente aberta para esta finalidade. Temos a grata satisfação de anunciar que no dia 28 de janeiro de 2010, o total depositado nesta conta já era de R\$ 39.678,07 representando 70% do valor inicialmente orçado.

Este fato anima a Diretoria a iniciar as obras, objetivando tornar operacional o elevador no primeiro semestre de 2010

É entusiasmante saber que o projeto social da Associação é tão bem entendido e apoiado pelos membros da comunidade, e que é possível contar com a solidariedade das pessoas. A Diretoria da Associação Húngara agradece a confiança e o apoio que vem recebendo, e mantém seu compromisso de continuar o trabalho e atingir os resultados esperados pelos associados, manifestados nas Assembléias e corroborado por manifestações concretas como as descritas acima.

A campanha continua e outras campanhas virão, para tornar o Lar ainda melhor!!

As pessoas cuja generosidade tornou possível avançar com o Projeto Elevador estão no link:

<http://www.larpedrobalazs.org.br/BOLETINS/boletim05.htm>

### Faça também a sua doação

**Banco: Bradesco**

**Agencia: 1133-9**

**c/c: 59.281-1**

**Titular: Associação Beneficente 30 de Setembro**

**CNPJ: 62.836.812/0001-29**